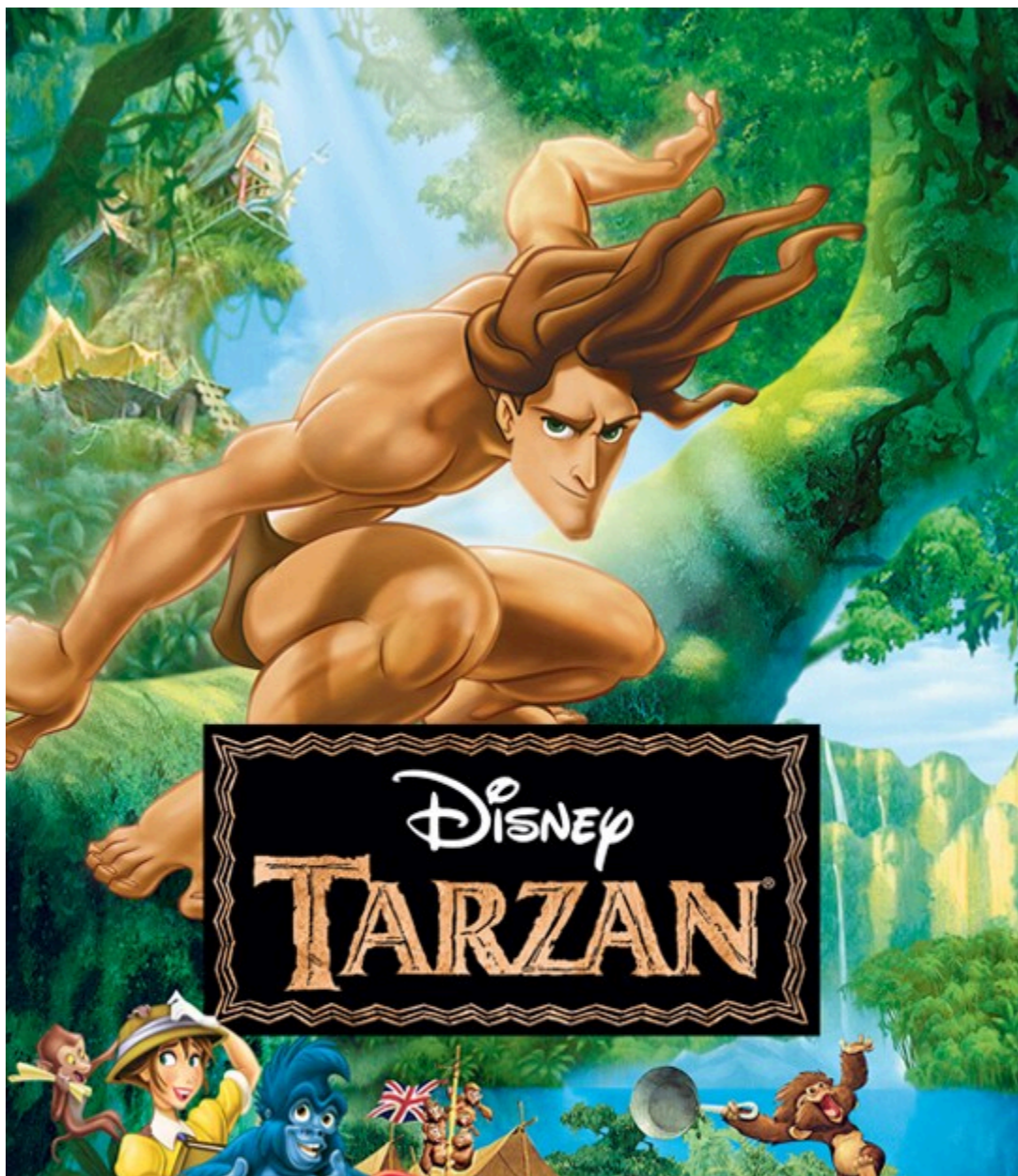




Characters:

- Narrator
- Tarzan
- Jane
- Kala

Narrator: Deep in the dangerous jungle, a gorilla named Kala saved a tiny baby boy. She became his mother. Tarzan grew up with wild animals and learned how to move quickly through the tall trees.

(危険なジャングルの奥深くで、カラという名前のゴリラがちいさな赤ちゃんを救いました。彼女は彼の母親になりました。ターザンは野生の動物たちと一緒に育ち、高い木々の間をすばやく移動する方法を学びました。)

Kala: You look different from us, my son, but you have the heart of a gorilla. Do not listen to the people who do not believe in you.

(我が息子よ、あなたは私たちと見た目が違うけれど、ゴリラの心を持っているわ。あなたを信じない人たちの言うことを聞いてはだめよ。)

Tarzan: I can run as fast as a leopard! I can swing through the trees faster than anyone! I will protect our family, mother.

(僕はヒョウと同じくらい速く走れるよ！誰よりも速くツタでスイングできるよ！お母さん、僕たちの家族を守るよ。)

Narrator: One day, people from England came to the jungle. One of them was Jane Porter, a young artist who wanted to see the wild plants and animals.

(ある日、イギリスから人々がジャングルにやってきました。そのうちの一人は、野生の植物や動物を見たいと思っていた若い芸術家のジェーン・ポーターでした。)

Jane: (Looking at a strange plant, then seeing Tarzan) Oh my! You are not an animal. You are a human living in the jungle! Can you understand me?

(奇妙な植物を見ながら、ターザンに気づいて) あらまあ！あなたは動物ではないわ。ジャングルで暮らす人間なのね！私の言うことがわかる？)

Tarzan: (Touching Jane's hand) Tarzan... Jane... Same. We are both human, but your world is different from mine.

(ジェーンの手を触りながら) ターザン...ジェーン...同じ。僕たちはどちらも人間だけど、君の世界は僕の世界と違うね。)

Jane: Amazing! You are so strong and know this jungle so well. I can teach you about books, big cities, and how people live.

(すごいわ！あなたはとても強くて、このジャングルをよく知っているのね。本や大きな街、そして人間の暮らしについて教えてあげるわ。)

Narrator: Tarzan spent time with Jane and learned English quickly. But bad people in her group wanted to catch the gorillas and sell them for money.

(ターザンはジェーンと時間を過ごし、すぐに英語を学びました。しかし、彼女のグループの悪い人たちがゴリラを捕まえてお金のために売ろうとしていました。)

Kala: Tarzan, humans with guns are coming to our home. They want to trap us. You must choose: are you a gorilla or a human?

(ターザン、銃を持った人間たちが私たちの家に来ているわ。彼らは私たちを罠にかけようとしている。あなたは選ばなければならないの。ゴリラなの、それとも人間なの？)

Tarzan: I live here, mother. These bad men do not care about nature. Jane, please help me stop them!

(僕の家はここだよ、お母さん。この悪い男たちは自然を大切にしていない。ジェーン、彼らを止めるのを手伝って！)

Jane: I will help you, Tarzan! I will not let them hurt your home and family. Let's make a plan to trick them!

(あなたを助けるわ、ターザン！彼らにあなたの家や家族を傷つけさせはしないわ。彼らをだます計画を立てましょう！)

Narrator: Tarzan knew the jungle well. He swung from trees and took away the men's weapons. At the same time, Jane and Kala guided the gorillas to a safe place.

(ターザンはジャングルをよく知っていました。彼は木から木へスイングし、男たちの武器を奪いました。同時に、ジェーンとカラはゴリラたちを安全な場所に案内しました。)

Tarzan: (Shouting his loud jungle call) The bad men are gone! Their cages are broken, and they are running away to their ship. Our home is safe!

(大きなジャングルの叫び声をあげながら) 悪い男たちはいなくなったぞ！檻は壊れ、彼らは船へ逃げていく。僕たちの家は安全だ！)

Jane: Tarzan, my ship leaves today. I should go back to the city, but I love this jungle now.

(ターザン、私の船は今日出発するの。街に戻るべきなんだけど、私は今このジャングルが大好きなの。)

Kala: Jane is family now. She saved us, and she loves the jungle. She can stay with us if she wants.

(ジェーンはもう家族よ。彼女は私達を救ってくれたし、ジャングルを愛しているわ。望むならここに一緒にいていいのよ。)

Tarzan: Jane, stay with me. We can protect this beautiful home together.

(ジェーン、僕と一緒にいて。この美しい家と一緒に守ろう。)

Narrator: Jane decided to stay in the jungle with Tarzan. They lived happily with the wild animals. They showed that family is about love, not what you look like.

(ジェーンはターザンと一緒にジャングルに残ることにしました。彼らは野生の動物たちと幸せに暮らしました。彼らは、家族とは見た目ではなく愛であることを証明したのです。)

◆ **Moral: Moral:** Family is built on love and helping each other. We must also respect nature and protect our home.

(家族は愛とお互いを助け合うことの上に築かれます。また、私たちは自然を尊重し、私たちの家を守らなければなりません。)

Comprehension Questions / 理解問題

1. **Who saved Tarzan when he was a baby?**
(ターザンが赤ちゃんだったとき、誰が彼を救いましたか?)
2. **Where did Jane come from?**
(ジェーンはどこから来ましたか?)
3. **What did Tarzan do when he first met Jane?**
(ターザンはジェーンに初めて会ったとき、何をしましたか?)
4. **What was the bad plan of the men in Jane's group?**
(ジェーンのグループの男たちの悪い計画は何でしたか?)

5. **Where did Jane decide to live at the end of the story?**
(物語の最後に、ジェーンはどこに住むことを決めましたか?)

Discussion Questions / ディスカッション問題

1. **If you were Tarzan, how would you convince the gorillas to trust Jane at first? They are afraid of humans!**
(あなたがターザンなら、最初は人間を恐れているゴリラたちに、どうやってジェーンを信頼させますか?)
2. **Imagine you can spend one week living like Tarzan or one week living in a futuristic city. Which one do you choose and why?**
(ターザンのように過ごす1週間と、未来の都市で過ごす1週間、どちらかを選べるとしたらどちらを選びますか? その理由は何ですか?)
3. **If animals could vote for the "King of the Jungle," who should win: the strongest animal, the smartest animal, or the kindest animal? Why?**
(もし動物たちが「ジャングルの王様」を決める投票をしたら、誰が勝つべきですか: 一番強い動物、一番賢い動物、それとも一番優しい動物? なぜですか?)
4. **Jane brought books to the jungle. If you could only bring THREE books to teach a wild person about our world, which three would you pick?**
(ジェーンはジャングルに本を持っていきました。もし野生の人に私たちの世界について教えるために「3冊だけ」本を持っていけるとしたら、どの3冊を選びますか?)
5. **The poachers used cages to trap animals. Design a friendly, safe way to relocate dangerous animals away from cities without hurting them.**
(密猟者たちは動物を捕まえるために檻を使いました。危険な動物を傷つけずに、街から遠くへ引っ越しさせる「優しく安全な方法」を考えてみましょう。)
6. **If Tarzan visits your school for one day, what is one subject he would be very good at, and one subject he would struggle with? Why?**
(もしターザンがあなたの学校に1日来たら、彼が得意そうな教科と、苦戦しそうな教科はそれぞれ何だと思いますか? なぜですか?)
7. **Is it better to have ONE best friend who is very different from you (like Tarzan and Jane), or a whole group of friends who are exactly like you?**
(自分とは全く違う親友が「1人」いるのと、自分と全く同じ友達の「グループ」がいるのとでは、どちらが良いでしょうか?)
8. **If a wild animal comes into a town looking for food because its forest was destroyed, whose fault is it—the animal's or the humans'? What should the mayor do?**
(森を壊された野生動物が食べ物を探して街にやってきた場合、それは誰の責任でしょうか——動物ですか、それとも人間ですか? 市長はどうすべきですか?)
9. **Jane decided to leave her old life forever. If you had to pack ONE backpack to move to a mystery island forever, what 5 items would you put inside?**
(ジェーンは以前の生活を永遠に離れる決断をしました。もしあなたが謎の島へ永久に引っ越すためにリュックサック1つだけを準備するとしたら、何を詰めますか?)
10. **Tarzan protects the jungle animals, but what if a predator (like a leopard) needs to eat a prey animal to survive? Should Tarzan stop the leopard or let nature happen?**
(ターザンはジャングルの動物たちを守りますが、肉食動物(ヒョウなど)が生き残るために草食動物を食べなければならない場合はどうでしょうか? ターザンはヒョウを止めるべきですか、それとも自然のままにさせるべきですか?)